

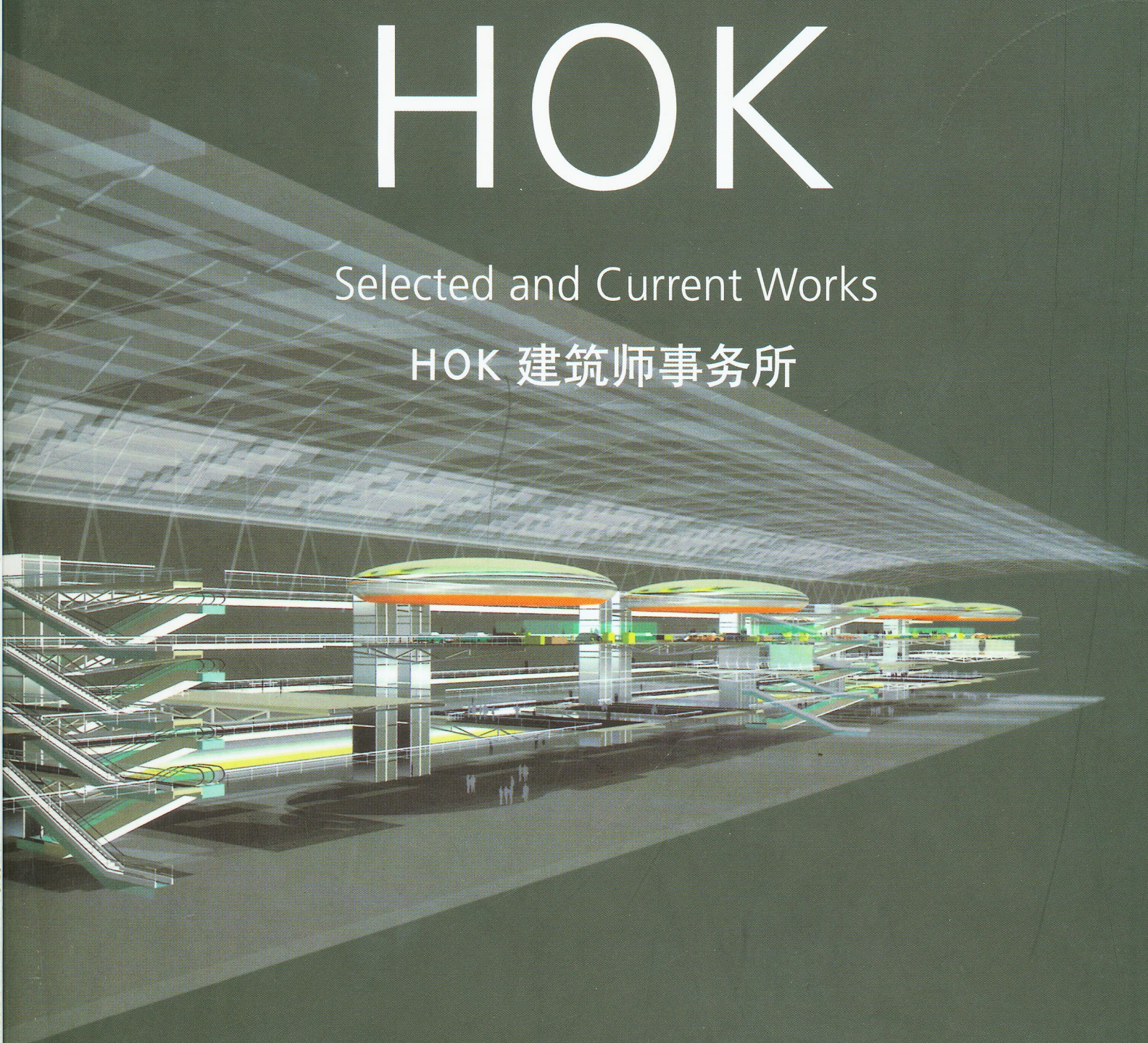
世界建筑大师优秀作品集锦

THE MASTER ARCHITECT SERIES IV

HOK

Selected and Current Works

HOK 建筑师事务所



中国建筑工业出版社
江西科学技术出版社

世界建筑大师优秀作品集锦

THE MASTER ARCHITECT SERIES IV

Hellmuth, Obata + Kassabaum

Selected and Current Works

HOK 建筑师事务所

刘 衡 译

中国建筑工程出版社
江西科学技术出版社

著作权合同登记图字:01-2000-0384号

图书在版编目(CIP)数据

世界建筑大师优秀作品集锦. HOK 建筑师事务所/澳大利亚 Images 出版公司编; 刘衡译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2000. 12

ISBN 7-112-04510-X

I. 世… II. ①澳…②刘… III. 建筑设计-作品集-美国
IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 57003 号

Copyright © The Images Publishing Group Pty Ltd 1998

All rights reserved. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review as permitted under the Copyright Act, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publisher.

本套图书由澳大利亚 Images 出版集团有限公司授权翻译出版

责任编辑: 张惠珍 程素荣

美术编辑: 刘 峰 黄居正 姜敬丽

* * *

世界建筑大师优秀作品集锦

HOK 建筑师事务所

刘 衡 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

恒美印务有限公司印刷厂印刷

开本: 787×1092 毫米 1/10

2001 年 4 月第一版 2001 年 4 月第一次印刷

印数: 1—2 000 册 定价: 260.00 元

ISBN 7-112-04510-X

TU·4003(9503)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

T H E M A S T E R A R C H I T E C T S E R I E S I V

Hellmuth, Obata + Kassabaum

Selected and Current Works

Contents

目 录

- 6 绪论
HOK 建筑师事务所：
处于变化世界中的全球性建筑
马丁·鲍利

精选及近期作品

- 13 综合与接待建筑
- 35 零售与娱乐建筑
- 53 体育设施
- 73 会议中心
- 85 公共与社会机构建筑
- 105 航空建筑
- 115 教育建筑
- 129 科学与技术建筑
- 139 公司建筑
- 167 高层办公建筑
- 179 医疗护理设施
- 189 规划
- 199 居住建筑
- 207 建筑保护/维护
- 213 博物馆
- 225 宗教建筑

事务所简介

- 242 HOK 主要设计师简历
- 252 事务所管理机构与市场部
- 253 事务所地址
- 254 致谢
- 255 索引

世界建筑大师优秀作品集锦

THE MASTER ARCHITECT SERIES IV

Hellmuth, Obata + Kassabaum

Selected and Current Works

HOK 建筑师事务所

刘 衡 译

中国建筑工程出版社
江西科学技术出版社

T H E M A S T E R A R C H I T E C T S E R I E S I V

Hellmuth, Obata + Kassabaum

Selected and Current Works

著作权合同登记图字:01-2000-0384号

图书在版编目(CIP)数据

世界建筑大师优秀作品集锦. HOK 建筑师事务所/澳大利亚 Images 出版公司编; 刘衡译. —北京: 中国建筑工业出版社, 2000. 12

ISBN 7-112-04510-X

I. 世… II. ①澳…②刘… III. 建筑设计-作品集-美国
IV. TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 57003 号

Copyright © The Images Publishing Group Pty Ltd 1998

All rights reserved. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review as permitted under the Copyright Act, no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the publisher.

本套图书由澳大利亚 Images 出版集团有限公司授权翻译出版

责任编辑: 张惠珍 程素荣

美术编辑: 刘 峰 黄居正 姜敬丽

* * *

世界建筑大师优秀作品集锦

HOK 建筑师事务所

刘 衡 译

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

新华书店经销

恒美印务有限公司印刷厂印刷

开本: 787×1092 毫米 1/10

2001 年 4 月第一版 2001 年 4 月第一次印刷

印数: 1—2 000 册 定价: 260.00 元

ISBN 7-112-04510-X

TU·4003(9503)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

Contents

目 录

- 6 绪论
- HOK 建筑师事务所：
- 处于变化世界中的全球性建筑
- 马丁·鲍利

精选及近期作品

- 13 综合与接待建筑
- 35 零售与娱乐建筑
- 53 体育设施
- 73 会议中心
- 85 公共与社会机构建筑
- 105 航空建筑
- 115 教育建筑
- 129 科学与技术建筑
- 139 公司建筑
- 167 高层办公建筑
- 179 医疗护理设施
- 189 规划
- 199 居住建筑
- 207 建筑保护/维护
- 213 博物馆
- 225 宗教建筑

事务所简介

- 242 HOK 主要设计师简历
- 252 事务所管理机构与市场部
- 253 事务所地址
- 254 致谢
- 255 索引

Introduction

Hellmuth, Obata + Kassabaum:
Global Architecture in a World of Change

By Martin Pawley

绪 论

HOK 建筑师事务所：
处于变化世界中的全球性建筑

这里是对未来商业性建筑师事务所的展望。按历史标准它是大型的,在全部 3,000 名职员中拥有约 1,000 名建筑师。这个事务所出现在全世界 50 个城市,办公地点之间通过电子通讯技术形成时空一体化联系。在事务所的建筑师中,约有三分之二是全职合伙人。他们在为业主提供服务方面,工作有相当大的自由度,并且经常四处旅行。而参与生产的职员,则在配有计算机设备的办公室中通过卫星跨越时区,进行问题与解答、规范与计算结果的交流。

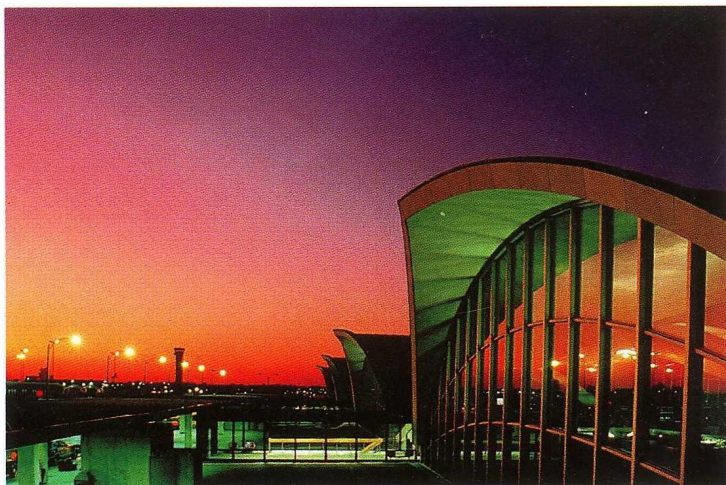
这种事务所的概况在今天是可认知的,它的业主的实质也是如此。在公司或开发商的引导下,有时它在扩张,一旦有通知就需要大量设施完备的办公空间;有时它在收缩,按照事先制定的离退休计划。这很难与古代或现代的传统建筑实践相吻合。这是一个难以捉摸的、快速前进的社会,使建筑师与业主均得以幸存,因为他们已学会了在变化的环境中生存与呼吸。在这个环境中,新建筑建造、旧建筑翻新的间隔越来越短。因此,未来的事务所将在这样的世界中生存:新与旧、室内与室外、初始功能与使用功能等对位词的相互关系融合为一个概念——永恒的变化。

为了在这样的世界中运作,未来的事务所学会了自己去促进大量脑力资源的流动。一夜间,它可以在建筑学广阔领域内的任何问题上集中多学科的大脑资源,召集——虚拟的或现实的——一支专业攻坚力量随时接受任务。出于此目的,事务所聘用的不

仅有普通建筑师,还包括开发策划师、谈判师、规划师、经济师、结构与设备工程师以及从事专业研究的建筑师,领域涉及医护设施、居住设施、刑事仲裁设施、体育建筑、运动场馆、零售与娱乐场所、公司及工业建筑等方面。在这些人才背后是基于事务所全世界分支机构更多的脑力资源:地产策划师、产品设计师、平面造型设计师、施工管理师、经济可行性评估师、法学专家、建筑规范分析家、视觉传播家、模型制作师以及更多的人才。这种人才集中的攻坚力量可以承揽项目的前期策划、方案与施工图设计、预算、规范分析、施工监理直到建成后的回访等各种任务。就当今最大的一些设计事务所来看,它的职业领域极其广阔,但它在本质上依然保持其建筑学特性。因为它的专业知识、职业历程、组织方式和设计骨干为建造环境所贡献的仍然构成艺术。

在 20 世纪末的今天,接近以上描述的事务所已经存在。一项权威调查证实了其世界范围内的存在。至少 16 家建筑师事务所公布的产值每年超过 1 亿美元。其中 6 家超过 50% 的收入来自非本土市场。尽管规模不同,许多事务所已经为全球化运作做好准备。

由于母语和习俗的脐带关系,许多事务所仍受到本国市场的约束,但它们早已跨越了地域界限,服务于不同国家的业主。在异国他乡开设分支机构,对他们的服务的需求成为行动的取向。作为结果,它们已经得到全球基地网络,通过电讯途径协同工作,提供工作量的分派与重新分派所带来的好处。与此同时,每个海外



兰伯特国际机场,主航站楼,圣路易斯,密苏里州,1955



小修道院教堂,圣路易斯,密苏里州,1962

分支机构已经变成半自治的卫星,正如宇宙中的小行星,拥有自己的引力系统,能够吸引更多的项目。

1998 年被评为世界最大建筑设计事务所的 HOK (Hellmuth, Obata + Kassabaum) 就是这样一个事务所。它即使出现在 10 年前,也会被看作如同是科幻小说的产物。HOK 1955 年成立于密苏里州的圣路易斯市,拥有 24 名职员。在那时,(经裱糊)绷紧的手工纸、木模型和模糊的蓝图是建筑实践的工具。今天,HOK 拥有的全球办公机构的数量与早期聘用的职员数一样多,其先进的 CADD 工作站数以百计。尽管其悠久的历史可上溯到一个今天看起来始创性的年代,但它当代的标识看来决不会被过去所束缚。今天的工作不会被事务所对曾经设计的任何特殊建筑的记忆所束缚(尽管许多受称赞),也不会被任何一种建筑类型所束缚(尽管事务所拥有许多建筑类型的专业特长)。由于近年来技术与市场的变化已经冲淡和异化了传统的权威性。所以,HOK 今天的标识相对其久远的名声或对过去重大成就的记忆而言更加难以捉摸。事务所已树立起一种形象——通过事务所值得尊敬的字母缩写 HOK 和事务所创始人以积极的角色不断出现在众人关注之下这一事实所体现——事务所的标识正是由这种形象和隐于其后不断进行改变的现实之间存在的有价值的对照而呈现给人们的一种印象。

事务所在早年不很出名。在最近 10 年,当新技术与大发展席

卷整个建筑学领域时,它的知名度变得相当高。HOK 坚实的形象成为一种象征,在这种形象之后的 HOK 已经能够进行组织机构的调整,并着手新的投资与收购,虽然这种行为可能会使不够灵活的事务所瓦解。20 世纪 90 年代早期,新事务所开设到了东京、柏林、墨西哥城和上海。1994 年收购 CRS 建筑师事务所为 HOK 新添了 4 所美国事务所和一个先进的规划服务机构。1995 年,HOK 收购了伦敦 CDH 事务所,新设了华沙事务所并使 HOK 出现在莫斯科和布拉格。作为与北方电讯公司合作并为这个电讯业领先公司所作的设计不断增加的结果。1997 年,HOK 收购了多伦多都市建筑师事务所,开始在那里设置办公机构,与此同时在渥太华开设事务所。



斯坦福大学图书馆,斯坦福,加利福尼亚州,1965



达拉斯/福特·沃斯国际机场,达拉斯,得克萨斯州,1974

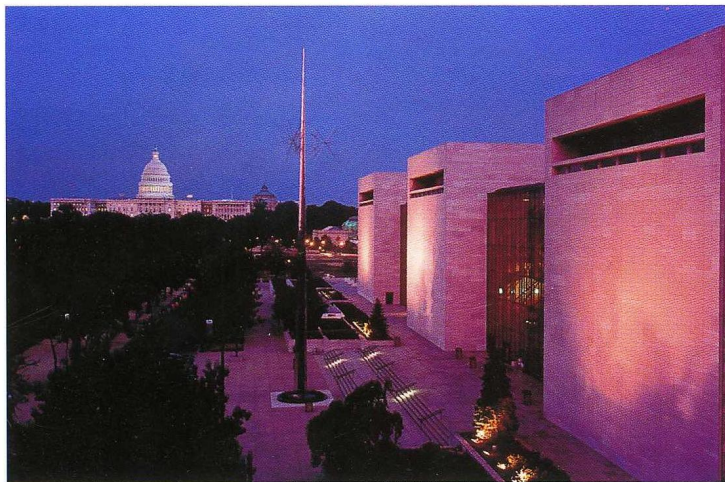
将这些主要事件与事务所一些其他商业收购和转型的背景相叠加,再将它们与事务所内部新出现的一些机构结合——其中之一,HOK 体育专题组,自 1983 年开始不断成长,现已负责事务所 15% 的任务——传统的优势变得更加令人信服。在 20 世纪 90 年代,HOK 热衷于扩大和使自己多样化。自外边看,人们只能看到这些变动最显眼的结果——事务所规模稳步扩大——整个现象也许已被某些人误解;由内部看,它向前发展。在所有因素中,对 HOK 实质的最佳解释已经存在:最经常被事务所总裁与总经理所引用的:“HOK 不是静止的组织,它是不断发展的事业。”

发展的确义无反顾地将 HOK 引向未来,并使它真实地面对自己的过去。尽管股东们当前的平衡能维护到 2000 年,但变化很显然不会就此停止。很可能 HOK 将继续成为发展着的事业,不断使自己成为控制建筑学进化实践的环境,通过成长与扩展不断响应更大范围的世界性变化,并与之保持同步。正因如此,可以指出的是事务所已成为进入圣路易斯——这个拥有超过 15 家世界 500 强公司的家乡——的机票最大的买主之一。

这个建筑学界的巨头是如何产生的呢? HOK 是 1955 年圣路易斯的赫尔莫斯,山崎实与莱恩韦伯事务所(HYL)解体的产物。当时,这个事务所刚完成兰伯特国际机场的设计,那是由山崎实(Yamasaki)设计的、现在仍在为圣路易斯市服务的一座优雅的混凝土拱顶结构建筑。产生解体的原因是,在兰伯特项目末期,HYL

建筑师事务所的一部分成员,包括主要合伙人乔治·赫尔莫斯与建筑师小幡(Obata)决定与圣路易斯的建筑师乔治·卡萨巴姆建立新的合作关系。这个新集体的领导均为圣路易斯市华盛顿大学建筑学院的毕业生,正是这种地域上的联系使他们决定留在圣路易斯地区。

新事务所在 20 世纪 60 年代稳步成长,因其功能合理的现代教育建筑设计受到业内人士与民众的重视,又因小幡设计的两座



国家航空航天博物馆,华盛顿,哥伦比亚特区,1976



大都市广场,圣路易斯,密苏里州,1989

小规模但非同寻常的混凝土建筑受到特别关注:圣路易斯本笃会教堂和圣路易斯天文馆(现在的圣路易斯科学中心),后者坐落于1904年世界博览会会址景色优美的公园。

今天,这些建筑成为世界各地建筑师与学生朝圣之地。受同样待遇的这位建筑师的作品还有:630,000平方英尺的史密森学会航空航天博物馆(建成于1976年,现在仍然是世界上最受欢迎的博物馆,每年接待800万名游客);139,880平方英尺的密苏里州独立城耶稣基督后期圣徒教会教堂(建成于1993年);161,400平方英尺的坦帕市佛罗里达水族馆(与EHDD事务所及约瑟夫·韦特泽尔与合伙人事务所联合设计);107,600平方英尺的日本东京电讯大楼(建成于1997年,与日建建筑与工程师事务所合作)。

在所有这些设计中,有明显的证据证明建筑师不仅具有天分,而且还有没被自身所限制的清晰的思路和明晰的组织机构。这反映在事务所其他一些知名度不太高的项目中,也反映在HOK的管理与行政机构中。他们所负责的项目在类型方面与地理位置方面均十分广泛。如果没有事务所的导师们多年营造的、底蕴深厚的文化作前提,HOK的设计完整性就不会保持。

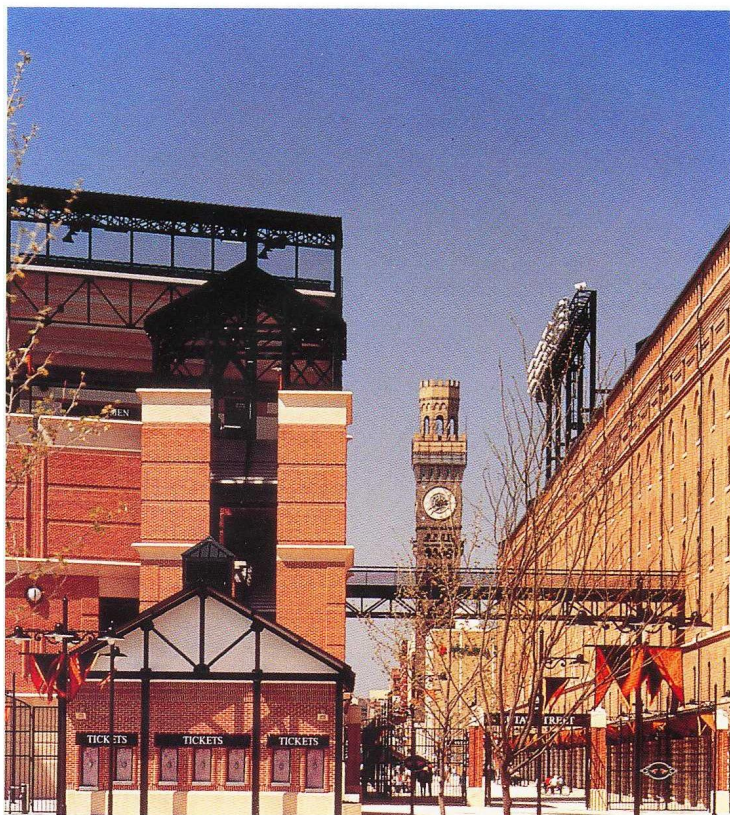
在成立后的几十年,HOK已承接了大量设计任务,规模越来越大,越来越复杂,技术越来越先进,从没失去创新的灵感和新颖的设计手法。事务所的建筑学特征没有局限于一种建筑类型,一方面是由于上述优势,另一方面来自它复杂的标识。由于HOK

1955年开创其事业时只有24名职员,在美国中西部只有一个事务所,如果它的发展状况与目前出现在世界范围并拥有2000多名固定职员的情况不相匹配,那是很难让人相信的。虽然事务所的总部位于圣路易斯市中心 HOK 自己设计、建成于1989年的办公大楼内,但它开始于这座中西部城市的地理范围上的扩张却是在30年前,事务所成立10年时。当时 HOK 被委托设计加利福尼亚州斯坦福大学新图书馆。这个项目的监理带来了在旧金山开设事务所、服务西海岸的机会。自从植根于此地后,HOK不断发展,拥有了洛杉矶和西雅图事务所。

随着扩张的第一步,事务所开始跟随大型项目在其他几个城市开设事务所。随史密森学会航空航天博物馆在哥伦比亚特区华盛顿开设事务所;随达拉斯/福特·沃斯国际机场的建设在达拉斯开设事务所;随迈阿密伯吉·金总部及更大的坦帕会议中心在坦帕开设事务所。堪萨斯城事务所(HOK最大的事务所之一)是成绩



坦帕会议中心,坦帕,佛罗里达州,1990



卡姆登院奥里奥球场,巴尔的摩,马里兰州,1992

卓著的 HOK 体育设施专题组的总部。在 20 世纪 80 年代中期和 90 年代, HOK 在香港开设了第一家海外事务所, 随后是伦敦、东京、柏林、墨西哥城、华沙、莫斯科、布拉格与多伦多。这反映出它在亚洲、东欧和加拿大的主要进展。

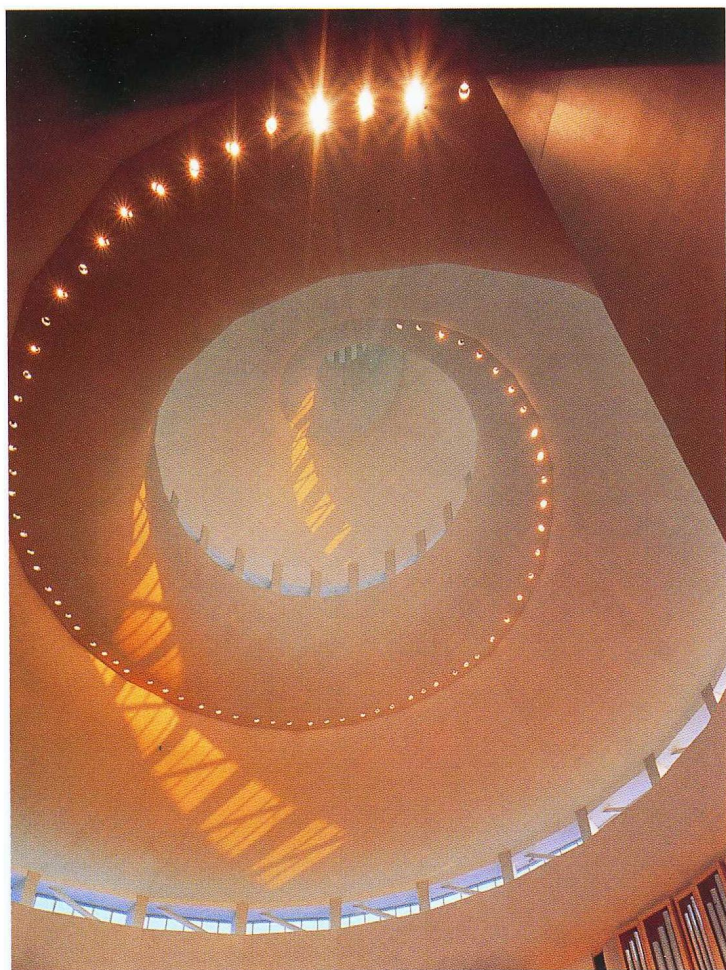
HOK 长期保持富于朝气的设计手法的另外一些秘密可以在它的所有事务所(无论大小)相关的管理结构中找到。每个事务所由一个管理委员会领导, 包括设计主管、行政主管、市场经营主管和市场部门经理。这在其自身而言是由发展造就的、事务所管理机构按功能进行的几何划分。因为在每个事务所中都是一种权力分离的功能性翻版——由乔治·赫尔穆特、小幡与乔治·卡萨巴姆开创于大约 50 年前。这种模式一直是事务所组织方式的重要特征, 并在 20 世纪 80 年代末转变为由 4 名主要领导协同工作。这

种模式在办公空间规划标准上可以看出——所有 HOK 事务所均为开放式空间, 以促进职员间交流——正如在事务所董事会 5 人制执行委员会的组成方式中所看到的。这个委员会监管着代表全事务所设计、管理、市场经营与服务等职能的 4 个核心资格委员会。

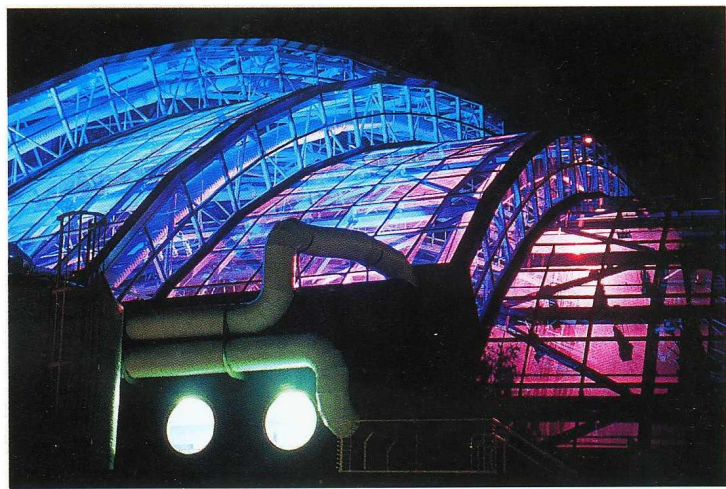
HOK 结构灵活性的另一个关键因素在于历年来事务所在员工招募方面的举措。显然, 任何拥有如此规模的事务所每年都会失去一定比例的员工, HOK 估计每年人才流失约 13%~15%。在不同的市场状况, 这个数字或多或少会改变。这种新旧交替的过程处理得非常巧妙, 使事务所能够在“发展造就适应”这条理念的前提下保持新颖的创作手法。

如同许多美国的大型事务所, HOK 正致力于分散中央决策力的工作, 作为对远距离工程运作的响应, 以使事务所最遥远的分支机构中的创新能得到鼓励与嘉奖。这种远距离决策与接受集体意见相结合的能力, 在 HOK 预先制定的项目运作程序中清晰可见。事务所也会为挖掘潜在的项目尽相当大的努力。例如, 在佛罗里达水族馆项目中, 坦帕事务所支持当地机构, 对项目建设进行资助达两年之久, 直到当地资助财团最终能够签定合同。在那段时间, HOK 投入了 1,500 小时被事务所称为“家庭作业”的工作量。

除了 HOK 在地理范围上的扩张之外, 它独特的管理结构, 对招募新人的关注, 对决策力的分解及它对合同签定之前的项目研究和对有潜力的“家庭作业”的支持构成事务所最杰出的组织特



耶稣基督后期圣徒教会, 独立城, 密苏里州, 1993



佛罗里达水族馆, 坦帕, 佛罗里达州, 1995

征:人才非正式地流动到“专题组”。HOK 的专题组是容易接近的人才组织。在其中,大家的才干与经验引导小组在高速发展与不断涌现的市场中寻求机会。具有非凡成就的体育设施专题组被《体育新闻》评选为美国体育界最具影响力的 100 个机构之一,是 HOK 最成功的、也是惟一容纳于一个地方事务所内的专题组。航空、司法、医护设施和娱乐(E 工作室)专题组则在纽约、旧金山和其他包括圣路易斯在内的事务所中均有重要的代理人。

另一个杰出的专题组创建于 HOK 收购 CRS 事务所之后。这个事务所已经开发了先进的设施规划技巧,HOK 将这项服务纳入 HOK 咨询部。这是一个极成功的、为客户提供先期规划设计的专题组,现在为事务所带来近 10% 的收益。这个专题组致力于以下方面的研究:发展的预测、满足不断变化的业主要求、灵活性空间需求、短期占用空间和有计划离退策略——现在已出现在 HOK 内的、有关未来建筑发展趋势的方方面面。

提供密切相关服务的是 HOK 室内设计组,一个遍布整个事务所的专题组,有 150 名室内设计师和空间规划师。随着办公空间逐渐被新设计改变并因公司更迭而变化,需要新的设计策略以营造高效而灵活的办公空间。HOK 规划专题组从宏观的视角对整个地区和社区以及校园与度假区进行总体规划。HOK 工程专题组在结构、机械与电气及管道、防火、通讯与安全系统等方面提供服务。另一项特别服务是 HOK 平面造型设计专题组,它规划与设计出版物、标志系统、展品与陈列环境,作为业主整体视觉标识计划的一部分内容。

如果可以将建筑师事务所与航空公司相对照,那么就可以看出:那些已成为全球性机构的建筑师事务所具有的优势,与从首架客机开始发展到投资于喷气式宽体客机的公司具有的优势相比,拥有共同性。它们的远见卓识使它们比拥有窄体客机的对手更有效力,带给它们用其他手段无法得到的市场优势和规模的节约。

HOK 在最近 30 年的扩张中取得了相似的成就。从 HOK 体育专题组在国内与国际市场持续而辉煌的成功,到零售与商业专题组在德国、捷克共和国、俄罗斯和南美日趋重要的作品,HOK 有无数进入 21 世纪的新起点。HOK 事务所卓有成效的多样性发展所获取的宝贵经验,在于没有单独的实践活动能提供全部的推动力来保证事务所的持续发展。经历一个阶段的巨变也已经证明,这是事务所一直在做的。在未来的日子里,HOK 领导的任务在于为整个事务所的人才提供实践空间。

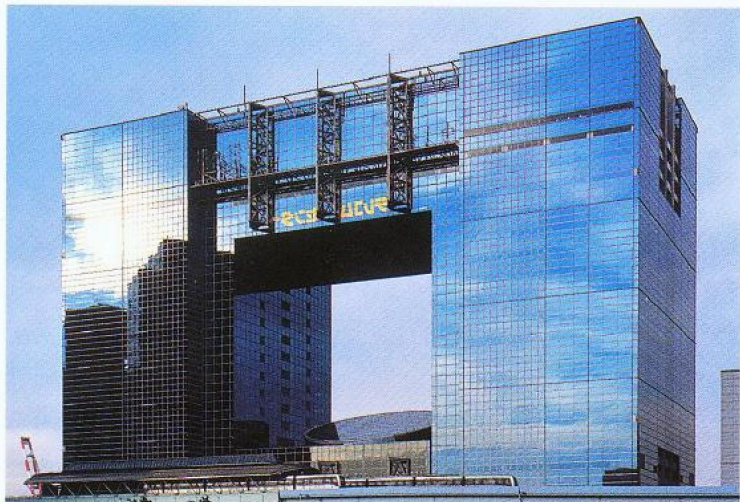
——马丁·鲍利

注释:

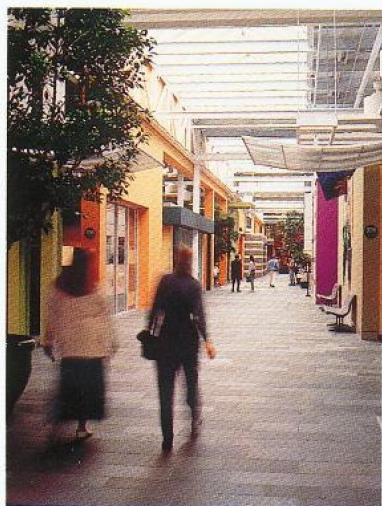
- 1 《World Architecture》世界建筑师事务所 500 强第五次年度调查。
《World Architecture》(第 62 期,1997 年 12 月~1998 年 1 月)
- 2 同上,第 130~131 页
- 3 同上,第 130~131 页

马丁·鲍利是一位建筑学作家与评论家,是《The Architect's Journal》、慕尼黑在线杂志《Telepolis》、《World Architecture》、(1996 年退休前任编辑)和《Berliner Zeitung》撰稿人。

马丁·鲍利最近的著作包括:《第二机械时代的理论与设计》、《巴克明斯特·富勒》、《埃娃·伊日科娜:流浪中的设计》和《未来系统:明天的故事》。他的新书《车站建筑》由伦敦 Reaktion 图书公司出版。



东京电讯中心,东京,日本,1996



北电公司布兰普顿中心,布兰普顿,安大略省,加拿大,1997

